

Hotărârea Curții (Camera a treia) din 3 aprilie 2008 (cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris — Franța) — Philippe Derouin/Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf)

(Cauza C-103/06) ⁽¹⁾

(Securitatea socială a lucrătorilor migranți — Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 — Lucrători independenți care au reședința și exercită o activitate în Franța — Contribuție socială generalizată — Contribuție pentru rambursarea datoriei sociale — Luarea în considerare a veniturilor obținute într-un alt stat membru și impozabile în acesta în temeiul unei convenții pentru evitarea dublei impuneri)

(2008/C 128/05)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Philippe Derouin

Pârâtă: Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf)

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris — Interpretarea Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, cu lucrătorii care desfășoară activități independente și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității (JO L 149, p. 2), astfel cum a fost modificat și actualizat prin Regulamentul (CEE) nr. 2001/83 al Consiliului din 2 iunie 1983 (JO L 230, p. 6) — Luarea în considerare pentru calcularea „contribuției sociale generale” și a „contribuției pentru rambursarea datoriei sociale” datorate de un lucrător care desfășoară activități independente supus legislației franceze privind securitatea socială a veniturilor obținute într-un alt stat membru și impozabile în acesta în temeiul unei convenții pentru evitarea dublei impuneri.

Dispozitivul

Regulamentul nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați, cu lucrătorii care desfășoară activități independente și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității, în versiunea sa modi-

ficată și actualizată prin Regulamentul (CE) nr. 307/1999 al Consiliului din 8 februarie 1999, trebuie interpretat în sensul că nu se opune ca un stat membru, a cărui legislație socială este singura aplicabilă unui lucrător independent rezident, să excludă din baza de evaluare a contribuțiilor precum contribuția socială generalizată și contribuția pentru rambursarea datoriei sociale veniturile obținute de lucrătorul respectiv într-un alt stat membru, în temeiul, în special, al unei convenții pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit.

⁽¹⁾ JO C 108, 6.5.2006.

Hotărârea Curții (Marea Cameră) din 1 aprilie 2008 [cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată de Cour constitutionnelle (fostă Cour d'arbitrage — Belgia) — Guvernul Comunității franceze, Guvernul valon/Guvernului flamand

(Cauza C-212/06) ⁽¹⁾

(Regim de asigurări pentru îngrijirea persoanelor instituit de o entitate federată a unui stat membru — Excluderea persoanelor cu reședința într-o parte a teritoriului național diferită de aceea aflată în raza de competență a acestei entități — Articolele 18 CE, 39 CE și 43 CE — Regulamentul (CEE) nr. 1408/71)

(2008/C 128/06)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Cour constitutionnelle (fostă Cour d'arbitrage)

Părțile din acțiunea principală

Reclamanți: Guvernul Comunității franceze, Guvernul valon

Pârât: Guvernul flamand

Obiectul

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare — Cour constitutionnelle (fosta Cour d'arbitrage) — Interpretarea articolelor 18 CE, 39 CE și 43 CE, precum și a articolelor 2, 3, 4, 13, 18, 19, 20, 25 și 28 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile